**THE BIBLE FROM GOD TO US**

**TRANSLATION EXAM**

1. (7) Match the following.

1. Done under the direction of Coverdale; had large size . . . . . . . . . . . .

2. Real name John Rogers; had been assistant to Tyndale . . . . . . . . . .

3. Revision of Matthews Bible in 1539 . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

4. Introduced italicized words; first whole Bible with verses . . . . . . . . . .

5. First complete printed English Bible . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

6. His version of the New Testament provided basis for KJV and ASV .

7. Translated from poor MSS of Vulgate, 1380-88; 1st complete translation of Bible into English . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

A. Geneva Bible [451] B. Wycliffe Bible [547-549]

C. Matthew Bible [552] D. Coverdale Bible [551]

E. Taverner Bible [552] F. Great Bible [553]

G. Tyndale Bible [551]

2. (1) The Latin Vulgate was first made by who in about 383-405 A.D. [531]

3. (3) Match the following.

1. Paraphrases of Old Testament in Aramaic . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

2. Traditions of Jewish teachers from 300 B.C. to 500 A.D. . . . . . . . . . .

3. Doctrinal and homiletical exposition of Old Testament in Hebrew and Aramaic . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

A. Midrash [502] B. Talmud [502] C. Targums [501-502]

4. (1) Circle the approximate date of the translating of the LXX: [503]

400-350 B.C. 250-150 B.C. 100 B.C. 90 A.D. 180-250 A.D.

5. (1) Who published the New Testament in Greek on which the ER and ASV are based? [571]

6. (1) All but one of the following are reasons it was thought necessary to revise the KJV on a more "official" basis. Circle the wrong reason. [569]

a. Textual criticism advanced

b. Archaeological discoveries

c. Changes in style and meaning of English

d. Discovery of its Calvinistic Leanings

e. Earlier and better MSS available

7. **Reading Assignment -** [The reading assignment counts as a separate major grade.]

* If you read the 32 chapters (the whole book) you will earn a grade of 100 for the reading assignment.
* If you read 16 chapters (one-half of the book) you will earn a grade of 50.
* If you read 8 chapters (one-fourth of the book) you will earn a grade of 25, etc.

[You cannot count a chapter as read unless you read the entire chapter. Skimming and looking only at major points do not count as reading the entire chapter.]

**How many chapters did you read in the Geisler/Nix textbook?** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

8. (23) **KNOWING THE TEXT –** Go below to the Bible version you chose to study from

on your application. Then fill in the blanks that complete those verses in that

version.

**IMPORTANT –** Do not complete the other three versions!

**KING JAMES VERSION\***

Matthew 5:17-18 – Think not that I am come to destroy the law, or the prophets: I am not come to destroy, but to fulfil. **18**For verily I say unto you, Till heaven and earth pass, one jot or one tittle shall in no wise          from the law, till all be               .

John 12:48 – He that rejecteth me, and receiveth not my words, hath one that            him: the word that I have spoken, the same shall           him in the last day.

John 17:17 – **17**Sanctify them through thy         : thy word is         .

Romans 15:4 – For whatsoever things were written                   were written for our

         , that we through patience and comfort of the scriptures might have        .

1 Corinthians 2:13 – Which things also we speak, not in the words which man's wisdom

            , but which the Holy Ghost             ; comparing spiritual things with spiritual.

2 Timothy 3:16-17 – All scripture is given by                of      , and is profitable for doctrine, for reproof, for correction, for instruction in righteousness: **17**That the man of God may be perfect,                                  unto all good works.

2 Peter 1:20-21 – Knowing this first, that no prophecy of the scripture is of any

                   . **21**For the prophecy came not in old time by the will of man: but holy men of God spake as they were            by the Holy Ghost.

2 Peter 3:16 – As also in all his epistles, speaking in them of these things; in which are some things hard to be understood, which they that are unlearned and unstable         , as they do also the other                , unto their own                 .

Revelation 22:18-19 – For I testify unto every man that heareth the words of the prophecy of this book, If any man shall       unto these things, God shall       unto him the plagues that are written in this book: **19**And if any man shall take away from the words of the book of this prophecy, God shall take away his part out of the book of life, and out of the holy city, and from the things which are written in this book.

**\***[**King James Version**](https://www.biblegateway.com/versions/King-James-Version-KJV-Bible/)**(KJV)** by [Public Domain](https://www.biblegateway.com/help/faq/?id=2#10).

**NEW KING JAMES VERSION\*\***

Matthew 5:17-18 – “Do not think that I came to destroy the Law or the Prophets. I

did not come to destroy but to fulfill. **18**For assuredly, I say to you, till heaven and earth

pass away, one jot or one tittle will by no means        from the law till all is            .

John 12:48 – He who rejects Me, and does not receive My words, has that which

            him—the word that I have spoken will            him in the last day.

John 17:17 – Sanctify them by Your         . Your word is         .

Romans 15:4 – For whatever things were written            were written for our

             , that we through the patience and comfort of the Scriptures might have

        .

1 Corinthians 2:13 – These things we also speak, not in words which man’s wisdom

             but which the Holy Spirit           , comparing spiritual things with spiritual.

2 Timothy 3:16-17 – All Scripture *is* given by                  of      , and *is* profitable for doctrine, for reproof, for correction, for instruction in righteousness, **17**that the man of God may be complete,                               for every good work.

2 Peter 1:20-21 – Knowing this first, that no prophecy of Scripture is of any

                   , **21**for prophecy never came by the will of man, but holy men of God spoke *as they were*           by the Holy Spirit.

2 Peter 3:16 – As also in all his epistles, speaking in them of these things, in which are some things hard to understand, which untaught and unstable *people*           to their own                 , as *they do* also the rest of the                .

Revelation 22:18-19 – For I testify to everyone who hears the words of the prophecy of this book: If anyone         to these things, God will        to him the plagues that are written in this book;**19**and if anyone takes away from the words of the book of this prophecy, God shall take away his part from the Book of Life, from the holy city, and *from* the things which are written in this book.

**\*\***[**New King James Version**](https://www.biblegateway.com/versions/New-King-James-Version-NKJV-Bible/)**(NKJV)** Scripture taken from the New King James Version®. Copyright © 1982 by Thomas Nelson. Used by permission. All rights reserved.

**NEW AMERICAN STANDARD VERSION\*\*\***

Matthew 5:17-18 – Do not think that I came to abolish the Law or the Prophets; I did not

come to abolish but to fulfill. **18**For truly I say to you, until heaven and earth pass away,

not the smallest letter or stroke shall         from the Law until all is                  .

John 12:48 – He who rejects Me and does not receive My sayings, has one who

            him; the word I spoke is what will            him at the last day.

John 17:17 – Sanctify them in the         ; Your word is         .

Romans 15:4 – For whatever was written in            times was written for our

                , so that through perseverance and the encouragement of the Scriptures we might have        .

1 Corinthians 2:13 – Which things we also speak, not in words           by human wisdom, but in those           by the Spirit, combining spiritual *thoughts* with spiritual *words*.

2 Timothy 3:16-17 – All Scripture is              by       and profitable for teaching, for reproof, for correction, for training in righteousness; **17**so that the man of God may be

            ,            for every good work.

2 Peter 1:20-21 – But know this first of all, that no prophecy of Scripture is *a matter* of one’s                          , **21**for no prophecy was ever made by an act of human will, but men           by the Holy Spirit spoke from God.

2 Peter 3:16 – As also in all *his* letters, speaking in them of these things, in which are some things hard to understand, which the untaught and unstable            , as *they do* also the rest of the               , to their own                 .

Revelation 22:18-19 – I testify to everyone who hears the words of the prophecy of this book: if anyone         to them, God will        to him the plagues which are written in this book; **19**and if anyone takes away from the words of the book of this prophecy, God will take away his part from the tree of life and from the holy city, which are written in this book.

**\*\*\***[**New American Standard Bible**](https://www.biblegateway.com/versions/New-American-Standard-Bible-NASB/) **(NASB)** Copyright © 1960, 1962, 1963, 1968, 1971, 1972, 1973, 1975, 1977, 1995 by [The Lockman Foundation](http://www.lockman.org/)

**ENGLISH STANDARD VERSION\*\*\*\***

Matthew 5:17-18 – “Do not think that I have come to abolish the Law or the Prophets; I have not come to abolish them but to fulfill them.**18**For truly, I say to you, until heaven and earth pass away, not an iota, not a dot, will        from the Law until all is               .

John 12:48 – The one who rejects me and does not receive my words has a         ; the word that I have spoken will          him on the last day.

John 17:17 – Sanctify them in the         ; your word is         .

Romans 15:4 – For whatever was written in           days was written for our

                , that through endurance and through the encouragement of the Scriptures we might have        .

1 Corinthians 2:13 – And we impart this in words not           by human wisdom but

          by the Spirit, interpreting spiritual truths to those who are spiritual.

2 Timothy 3:16-17 – All Scripture is                   by         and profitable for teaching, for reproof, for correction, and for training in righteousness, **17**that the man of God may be complete,               for every good work.

2 Peter 1:20-21 – Knowing this first of all, that no prophecy of Scripture comes from someone's                          . **21**For no prophecy was ever produced by the will of man, but men spoke from God as they were                     by the Holy Spirit.

2 Peter 3:16 – As he does in all his letters when he speaks in them of these matters. There are some things in them that are hard to understand, which the ignorant and unstable          to their own                , as they do the other                .

Revelation 22:18-19 – I warn everyone who hears the words of the prophecy of this book: if anyone         to them, God will        to him the plagues described in this book,**19**and if anyone takes away from the words of the book of this prophecy, God will take away his share in the tree of life and in the holy city, which are described in this book.

**\*\*\*\***[**English Standard Version**](https://www.biblegateway.com/versions/English-Standard-Version-ESV-Bible/)**(ESV)** The Holy Bible, English Standard Version Copyright © 2001 by [Crossway Bibles, a publishing ministry of Good News Publishers.](http://www.gnpcb.org/)

The numbers in brackets [ ] after each question are the page numbers in the text book the question is based upon.

The number of points for each question is indicated in parentheses ( ) after the question number. This includes the “Knowing The Text” section. Multiply the number wrong by 2.7 and subtract that total from 100 for the test grade.